

JACQUELINE WILSON
**POVESTEA
LUI TRACY BEAKER**

Jacqueline Wilson s-a născut în Somerset. Mai întâi a lucrat la o editură, apoi, timp de doi ani, a fost jurnalistă la o revistă pentru ca în final să se îndrepte cu succes spre meseria de scriitoare. Deși e cunoscută în primul rând datorită cărților ei pentru copii, Jacqueline a scris un număr de romane polițiste și câteva piese de teatru, transmise la Radio 4; de asemenea, a ținut cursuri de scriere creativă pentru copii. Jacqueline are o colecție impresionantă de peste zece mii de cărți!

Locuiește în Surrey și are o fiică.

Nick Sharratt, născut la Londra, este ilustrator și autor de cărți pentru copii. În 2006 a fost ales ca ilustrator oficial pentru Ziua Internațională a Cărții. A ilustrat aproape două sute de cărți, peste patruzeci fiind semnate de Jacqueline Wilson.

A primit numeroase premii, printre care Children's Book Award, Nestle Children's Book Award, Right Start și altele, iar în 2002 a fost pe lista scurtă pentru Medalia Kate Greenaway. Lucrările lui Nick Sharratt au fost expuse în Marea Britanie, Italia, Japonia și Statele Unite.

Jacqueline Wilson

POVESTEA LUI TRACY BEAKER

Ilustrații de Nick Sharratt

Traducere din engleză
și note de Ecaterina Godeanu



Redactori: Teodora Terciu & Alina Ioan

Tehnoredactor: Corneliu Frumosu

Design copertă: Alexandru Daș

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

WILSON, JACQUELINE

Povestea lui Tracy Beaker / Jacqueline Wilson ;
trad. de Ecaterina Godeanu ; il.: Nick Sharratt. – București :
Editura Arthur, 2013

ISBN 978-606-8044-55-2

I. Godeanu, Ecaterina (trad.)

II. Sharratt, Nick (il.)

821.111-93-31=135.1

Jacqueline Wilson

The Story of Tracy Beaker

Copyright © Jacqueline Wilson 1991, 2009

Illustrations copyright © Nick Sharratt 1991, 2009

© Editura Arthur, 2013, pentru prezenta ediție

Editura Arthur este un imprint al Grupului Editorial Art

Eu sunt Tracy Beaker. Toată cartea asta e despre mine. E o poveste incredibil de dramatică și emoționantă. Pe cuvânt. Pun pariu că va fi descoperită de un mare regizor și va fi transpusă într-un film, iar eu voi ajunge vedetă de cinema. (La fel ca mama.) Probabil că va trebui să-i ofer și lui Peter un mic rol în filmul meu. Însă Louise și Justine n-au nicio șansă! *Nici vorbă!* Cam poate să scrie scenariul, dacă vrea. Cam este... Dar dacă sunteți curioși să aflați cine este, nu vă rămâne decât să dați pagina și să vă puneți pe citit. O să găsiți de toate, și chestii amuzante, și obrăznicii, și lucruri mai triste. Eu cred că-i cea mai bună carte din lume. Dar nici n-am cum să cred altceva, din moment ce am contribuit la scrierea ei.

Tracy are zece ani. Locuiește într-o casă de copii, dar își dorește ca într-o bună zi să aibă o casă *adevărată*. Faceți cunoștință cu Tracy, citiți-i povestea și sperați alături de ea într-un viitor mai bun în această poveste atent construită, înduioșătoare și adesea plină de umor.

Libris .RO

Respect pentru oameni și cărți

*Pentru Bryony, David, Miranda,
Jason și Ryan*

Libris .RO

Respect pentru oameni și cărți

Cartea mea despre mine

Despre mine

Numele meu este Tracy Beaker.

Am 10 **ani și** 2 **luni.**

Ziua mea de naștere este pe 8 mai.

Nu-i deloc cinstit, pentru că ziua nătăfletului de Peter Ingham e în aceeași dată și am avut un singur tort pe care a trebuit să-l împărțim. Iar când l-am tăiat am ținut împreună cuțitul. Adică am avut dreptul la câte o jumătate de dorință fiecare. Oricum, dorințele sunt pentru țânci. Nu se îndeplinesc.

M-am născut la un spital oarecare, pe undeva. Am fost un bebeluș drăguț, dar pun pariu că eram foarte gălăgioasă.



Am cm înălțime. Nu știu. Am încercat să mă măsoar cu o ruletă, dar se tot îndoiaie și nu reușesc s-o întind cât trebuie. Nu vreau să-i rog pe ceilalți copii să mă ajute. E cartea mea personală.

Cântăresc kg. Nici asta nu știu. Jenny are un cântar în baie, dar măsoară în livre¹. Iar eu nu cântăresc cine știe ce. Sunt o prichinduță.



Am ochii negri și pot să arunc priviri răutăcioase ca de vrăjitoare. Mi-ar plăcea la nebunie să fiu vrăjitoare. Aș născoci niște vrăji incredibil de malefice, apoi aș flutura din baghetă și, HOCUS-POCUS, Louise ar rămâne fără bucele ei aurii, HOCUS-POCUS, vocea caraghioasă și pițigăiată a lui Peter Ingham ar deveni și mai subțire și mai caraghioasă, pe urmă i-ar crește mustați și o coadă lungă și, HOCUS-POCUS... nu mi-a mai rămas loc pe pagina asta, dar mai am o grămadă de idei cu HOCUS-POCUS.

¹ 1 livră = 0, 373 kg.



Am părul blond, foarte lung și cârlionțat.
Da' de unde! E castaniu închis și rebel și stă în toate direcțiile.

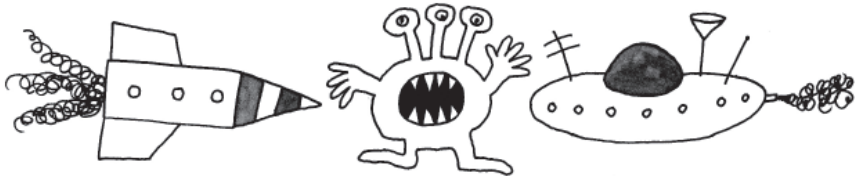
Am pielea plină de pete când mănânc multe dulciuri.

Lipește aici o poză cu tine



De fapt nu sunt sașie. Doar încercam să fac o față amuzantă.

Am început cartea asta în data de Nu
știi. Cui îi pasă ce dată era? La școală trebuie să
punem mereu data. M-am săturat de chestia asta și
odată am pus pe lista de prezență anul 2091 și am
scris despre tot felul de rachete, nave spațiale și mon-
ștri care coboară de pe Marte ca să ne mănânce, ca și
cum ne-am fi teleportat cu toții peste o sută de ani în
viitor. Domnișoara Brown s-a enervat la culme.



Mai multe lucruri despre mine

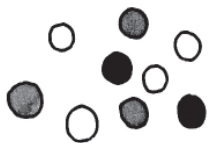
Lucruri care îmi plac

Numărul meu norocos este 7. Dar cum
se face că n-am fost luată în grijă de o familie groza-
vă și bogată când aveam șapte ani?

Culoarea mea preferată este roșu sânge-
riu, așa că aveți grijă, ha-ha.

Prietenă mea cea mai bună este Păi,
am avut o grămadă, dar Louise s-a împrietenit cu
Justine și pentru moment nu mai am pe nimeni.

Îmi place să mănânc de toate. Cel mai
mult îmi place tortul aniversar. Și orice alt fel de
tort. Și bomboanele Smarties, batoanele Mars, cuti-
ile mari de popcorn, jeleurile în formă de păianjeni,
înghețata Cornetto, Big Macurile cu cartofi prăjiți și
milkshake-urile de căpșuni.



Numele meu preferat este Camilla. La
celălalt orfelinat era o fetiță simpatică pe care o che-
ma Camilla. Era un copilăș tare dulce cu un păr mi-
nunat pe care încercam mereu să i-l împletesc în zeci
de codițe și sigur o mai durea uneori, dar n-a plâns
niciodată. Micuța Camilla mă plăcea foarte tare. A
fost luată în grijă cât ai clipi. I-am implorat pe părin-
ții ei adoptivi s-o mai aducă în vizită, dar n-au mai
venit niciodată.



Îmi place să beau bere la halbă. Glumesc.
Am gustat o dată dintr-o bere, dar nu mi-a plăcut.

Îmi place să mă joc cu fardurile. Eu și cu Louise am împrumutat odată câteva farduri de la Adele, care are o grămadă. Louise a fost cam plictisitoare și a încercat doar să se facă frumoasă. Eu însă m-am transformat într-un vampir înspăimântător, cu umbre întunecate sub ochi și sânge curgându-mi pe bărbie. I-am băgat în sperieți pe cei mici.

Animalul meu preferat este Ei bine, la orfelinat avem un iepure pe care îl cheamă Salată, dar e cam ca o plantă, după cum spune și numele. Nu se ridică în două picioare și nici nu te linge prietenește pe față ca un câine. Cred că mi-ar plăcea un rottweiler, atunci ar fi VAI ȘI AMAR de toți dușmanii mei.



La televizor îmi place să urmăresc
filme de groază.

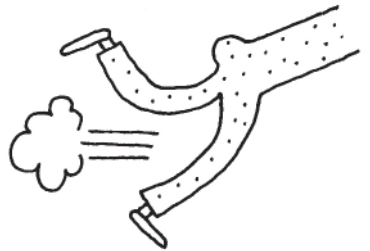
Cel mai mult îmi place să stau cu mama.

Lucruri care nu-mi plac

numele Justine. Louise. Peter. Și
mai sunt grămezi de nume pe care nu le suport.

să mănânc tocăniță. În special când
are ditamai cocoloașele de grăsime prin ea. Am avut
o asistentă maternală respingătoare căreia îi spu-
neam tanti Peggy și care gătea foarte prost. Obișnuia
să facă o tocăniță cleioasă ca metalul topit, iar noi
trebuia să mâncăm tot, până la ultima îmbucătură.
Bleah!

Ce urăsc cel mai tare pe Justine.
Pe Monstrul-Gorilă. Și că nu o văd pe mama.



Familia mea

Lipește aici o poză cu tine și familia ta



Asta e de când eram bebeluș. Vedeți, pe atunci eram adorabilă. Iar ea este mama. E atât de frumoasă! Aș fi vrut să semăn mai mult cu ea.

Membrii familiei mele sunt Mama.
N-am tată. Cât am fost mică am stat cu mama și ne-am înțeles foarte bine, dar apoi s-a împrietenit cu

Monstrul-Gorilă pe care l-am urât. M-a urât și el la rândul lui și obișnuia să mă bată, așa că a trebuit să fiu luată în grija statului. Nu-i de mirare că mama i-a dat papucii.

Familia mea locuiește în Nu știu exact unde stă mama acum pentru că e mereu pe drumuri. Se plictisește dacă rămâne prea mult într-un loc și trebuie să se mute mereu.

Numărul meu de telefon este Păi n-am cum să-l știu, nu-i așa? Deși e cam ironic, pentru că mai tot timpul șterpeleam un telefon de jucărie și-l ascundeam în căsuța de joacă de la școală ca să mă prefac că vorbesc cu mama. Purtam niște conversații interminabile cu ea. Bineînțeles că nu vorbeam de-adevăratelea, dar pe atunci aveam doar vreo cinci ani și uneori mi se părea foarte real.

Lucruri care-mi plac la familia mea Îmi place mama pentru că e frumoasă și amuzantă și-mi aduce cadouri frumoase.



Familia mea gazdă

Aici n-are rost să scriu nimic. Pentru moment nu am o familie-gazdă.

Am avut două. La început de tot au fost tanti Peggy și nenea Sid. Nu prea mi-a plăcut de ei și nici cu ceilalți copii nu m-am înțeles prea bine, așa că nu mi-a păsat când au scăpat de mine. Am stat o vreme într-un orfelinat, apoi am fost luată de un alt cuplu. Julie și Ted. Erau tineri și prietenoși, mi-au cumpărat o bicicletă și am crezut că totul o să fie grozav, așa că m-am mutat cu ei, am fost super cuminte, am făcut tot ce mi s-a spus și am crezut c-o să stau cu ei până când o să vină mama să mă ia, dar apoi... nu vreau să povestesc ce s-a întâmplat. Ideea e că am fost izgonită FĂRĂ NICIO VINĂ. M-am supărat așa de tare, încât am făcut praf bicicleta, așa că nici măcar atât nu mai am. Acum sunt într-un nou orfelinat și cei de aici au încercat să-mi găsească o familie prin mica publicitate, dar n-au prea fost doritori și acum

cred că au început să se îngrijoreze. Nu-mi pasă. Oricum mă aștept să vină mama în curând.



Școala mea se numește Școala Generală Kinglea. Am schimbat deja trei școli până acum. Asta mi se pare destul de OK.

Învățătoarea mea este domnișoara Brown. Se supără dacă-i zicem doar domnișoară.



Materiile mele Compunere. Aritmetică. Jocuri. Artă. Tot felul de lucruri. Facem și Proiecte, dar eu n-am niciodată ce-mi trebuie la orfelinat și n-am cum să le fac bine ca să primesc steluță.

